

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ**  
**УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА**  
(КГПУ им. В.П.Астафьева)

Кафедра современного русского языка и методики

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**НОРМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки:

*45.03.02 Лингвистика*

направленность (профиль) образовательной программы

*Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)*

Квалификация (степень) выпускника

*БАКАЛАВР*

очная форма обучения

Красноярск, 2018

Рабочая программа дисциплины «Нормы русского языка» составлена кандидатом филологических наук, доцентом кафедры современного русского языка и методики Н.Н. Бебриш.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики  
Протокол № 7 от 19 апреля 2017 г.

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №5

«25» мая 2017 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



И.Д. Гордашевская

Рабочая программа дисциплины «Нормы русского языка» актуализирована на заседании кафедры современного русского языка и методики  
Протокол № 9 от 3 мая 2018 г.

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №9

«17» мая 2018 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

Рабочая программа дисциплины «Нормы русского языка» актуализирована на заседании кафедры современного русского языка и методики  
Протокол № 6 от 13 февраля 2019 г.

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №4

«16» мая 2019 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

## **1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

### **1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Нормы русского языка» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014г. № 940; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленности (профилю) образовательной программы Перевод и переводоведение на факультете иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) Блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме (4 семестр).

### **1.2. Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах**

Общая трудоемкость дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Нормы русского языка» составляет 1 з.е. (36 часов). Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 16 часов (практические занятия) и на самостоятельную работу обучающегося – 20 часов. Дисциплина, согласно графику учебного процесса, реализуется в 4 семестре. Форма контроля – зачет.

### **1.3. Цель и задачи дисциплины «Нормы русского языка»**

**Цель изучения дисциплины** – углубить представление о норме русского языка с позиции различных подходов к ее определению и учетом особенностей функционирования разноуровневых единиц языка для дальнейшего развития языковой, коммуникативной и социолингвистической

компетенции обучающихся и формирования готовности к эффективной коммуникации в профессиональной деятельности.

#### **Задачи:**

- сформировать представление о сущности понятий норма и вариативность, взаимодействии нормативности с системным устройством и функциональным аспектом языка;
- дать представление об основных тенденциях развития современного русского языка;
- развивать способность оценивать собственную и чужую речь, выбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной установкой и ситуацией общения;
- формировать умение квалифицировать языковые единицы с позиции семантического, экспрессивно-стилистического и социального аспекта;
- вырабатывать умение проецировать приобретенные компетенции в сферу профессиональной деятельности.

#### **1.4. Основные разделы содержания**

1. Введение. Языковые изменения конца XX – начала XXI века. Уровни владения языком.
2. Понятие нормы. Социолингвистический аспект изучения языковой нормы.
3. Вариативность норм литературного языка.
4. Выразительно-изобразительные средства языка.
5. Основные ортологические (нормативные) словари и работа с ними.
6. Разговорная речь как функциональная разновидность языка.
7. Устная публичная речь и ее основные признаки.
8. Заключительное занятие-конференция.

#### **1.5. Планируемые результаты обучения**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ОК-7 владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;
- ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;
- ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Код результата обучения
<p>- сформировать представление о сущности понятий норма и вариативность, взаимодействии нормативности с системным устройством и функциональным аспектом языка;</p> <p>- дать представление об основных тенденциях развития современного русского языка;</p> <p>- развивать способность оценивать собственную и чужую речь, выбирать языковые средства в соответствии с коммуникативной</p>	<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– основные виды норм русского языка и типы вариантов, состав и содержание функциональных стилей русского языка, типичные выразительные средства русского языка, уровни владения языком;</li> <li>– основные тенденции развития современного русского языка;</li> <li>– понятия <i>ситуация общения, коммуникативная, языковая, социолингвистическая компетенции.</i></li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– выражать заданный смысл разными (в идеале — всеми возможными в данном языке) способами;</li> <li>– извлекать из сказанного на данном языке смысл, в частности — различать внешне сходные, но разные по смыслу</li> </ul>	<p>ОК-7, ОК-12, ОПК-7, ОПК-8, ПК-12</p>

установкой и ситуацией общения; - формировать умение квалифицировать языковые единицы с позиции семантического, экспрессивно-стилистического и социального аспекта; - вырабатывать умение проецировать приобретенные компетенции в сферу профессиональной деятельности.	высказывания и находить общий смысл у внешне различных высказываний; – отличать правильные в языковом отношении высказывания от неправильных; – использовать различные формы и типы речи с учетом ситуации общения и социальных условий.	
	<b>Владеть:</b> – способностью к перефразированию, синонимией; – навыками различения омонимии и паронимии; – основными нормами русского языка; – навыками составления текстов разных функциональных стилей и типов речи; – способностью анализировать условия ситуации общения.	

### 1.6. Контроль результатов освоения дисциплины

В ходе изучения дисциплины «Нормы русского языка» используются такие методы текущего контроля успеваемости как устный опрос, выполнение письменной работы (эссе) и тестовых заданий, подготовка сообщений с презентацией, анализ и обработка текстов. Форма итогового контроля – зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

### 1.7. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины

Современное традиционное обучение. В процессе освоения дисциплины «Нормы русского языка» используются разнообразные виды деятельности обучающихся, организационные формы и методы обучения: мини-лекции, практические занятия, самостоятельная, индивидуальная и групповая формы организации учебной деятельности. Освоение дисциплины заканчивается зачетом.



## 2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

### 2.1. Технологическая карта обучения дисциплине Б1.В.ДВ.06.02 «Нормы русского языка»

#### для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)  
по очной форме обучения

Наименования разделов и тем	Всего часов 1 з.е.	Аудиторных часов				Внеаудиторных часов	Содержание внеаудиторной работы	Формы контроля
		всего	лекций	практических	лаборат. работ			
1. Введение. Языковые изменения конца XX – начала XXI века. Уровни владения языком.	4	2	-	2	-	2	Изучение литературы по теме. Выбор тем для сообщения и типов словарей для презентации.	Опрос, обсуждение.
2. Понятие нормы. Социолингвистический аспект изучения языковой нормы.	6	2	-	2	-	4	Изучение литературы по теме. Подготовка вариантов анкет, выбор материала для сообщения.	Опрос, обсуждение.
3. Вариативность норм литературного языка.	4	2	-	2	-	2	Изучение литературы по теме.	Опрос, обсуждение.
4. Выразительно-	4	2	-	2	-	2	Изучение литературы по	Тестирование.

изобразительные средства языка.							теме.	
5. Основные ортологические (нормативные) словари и работа с ними.	6	2	-	2	-	4	Подготовка сообщений по словарям в группах.	Представление презентации. Обсуждение работ.
6. Разговорная речь как функциональная разновидность языка.	4	2	-	2	-	2	Изучение литературы по теме. Выполнение внеаудиторной работы с текстами РР.	Опрос, проверка работ.
7. Устная публичная речь и ее основные признаки.	4	2	-	2	-	2	Изучение литературы по теме. Подготовка письменной работы.	Опрос, проверка работ.
8. Заключительное занятие-конференция.	4	2	-	2	-	2	Самостоятельная работа с печатными и электронными источниками, подготовка сообщения на занятие-конференцию.	Выступление с сообщениями, обсуждение, разбор типичных ошибок.
<b>Итого</b>	<b>36</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>16</b>	<b>-</b>	<b>20</b>		<b>Зачет</b>

## **2.2. Содержание основных разделов и тем дисциплины**

**Тема 1. Введение.** Языковые изменения конца XX – начала XXI века. Тенденции развития современного русского языка. Уровни владения языком: собственно лингвистический уровень, национально-культурный уровень, энциклопедический уровень, ситуативный уровень. Понятия *ситуация общения, коммуникативная, языковая, социолингвистическая компетенции*.

**Тема 2. Понятие нормы.** Понятие нормы. Признаки и критерии нормы. Типология норм. Императивные и диспозитивные нормы. Система, норма и узус. Кодификация. Социолингвистический аспект изучения языковой нормы.

**Тема 3. Вариативность норм литературного языка.** Вариативность норм литературного языка на разных уровнях. Понятие варианта. Виды вариантов. Причины языковой вариативности. Отражение нормативных вариантов в словарях и справочниках.

**Тема 4. Выразительно-изобразительные средства языка.** Выразительно-изобразительные средства фонетики, графики, лексики, словообразования, морфологии и синтаксиса. Тропы и фигуры речи. Использование синонимов, антонимов, омонимов как выразительных средств языка.

**Тема 5. Основные ортологические (нормативные) словари и работа с ними.** Типы ортологических словарей: 1) отражающие норму устной речи, 2) отражающие трудности словоупотребления и 3) образования грамматических форм. Виды работы со словарями.

**Тема 6. Разговорная речь как функциональная разновидность языка.** Разговорная речь как предмет исследования. Экстралингвистические условия реализации разговорной речи. Лингвистические особенности разговорной речи. Особенности системы разговорной речи. Разговорная речь в сфере публичного общения.

**Тема 7. Устная публичная речь и ее основные признаки.** Понятие устной публичной речи (УПР). Факторы, влияющие на дифференциацию

устной речи. Виды публичной речи. 4. Основные функции УПР. Критерии нормативности устной публичной речи. Характер и вид коммуникации. Говорящий субъект: ролевое поведение говорящих, особенности языка, связанные с полом лица, территориальный признак, профессия, возраст, знание иностранных языков. Адресат: личный / безличный, единичный / множественный. Квазиадресат. Аутоадресат. Соотношение признаков говорящего и адресата. Невербальные компоненты коммуникации.

**Тема 8. Заключительное занятие-конференция.** Представление групповых сообщений.

### **2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Нормы русского языка» для обучающихся образовательной программы**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы  
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)  
**по очной форме обучения**

Освоение дисциплины рекомендуется начать со знакомства с рабочей программой (РПД), при этом следует обратить внимание на содержание курса, рекомендованную литературу, вопросы к зачету, а также регламентирующие материалы и методические рекомендации.

Значительная роль в освоении материала отводится самостоятельной работе студентов во внеаудиторное время с материалом, изложенным в рекомендуемой литературе и интернет-источниках, т.к. без знания теоретического материала невозможно выполнение практических заданий. Посещение практических занятий является обязательным для полноценного овладения дисциплиной. Успешное освоение дисциплины возможно при своевременной и систематической подготовке к практическим занятиям, выполнении необходимых письменных работ, планомерной работы с терминами и понятиями курса.

## **Групповая работа – подготовка сообщения на занятие-конференцию**

1. Выбор темы сообщения.
2. Подбор литературы по теме.
3. Определение цели, задач, предмета, лингвистического и социального объектов исследования.
4. Составление анкеты / сбор лингвистического материала (в зависимости от выбранной темы).
5. Проведение анкетирования, обработка материала для исследования.
6. Составление текста сообщения.

! Лучшие сообщения могут быть доработаны и представлены на конференции в рамках научных мероприятий, проходящих в КГПУ им. В.П. Астафьева.

Вариант анкеты к теме сообщения «Восприятие речевой нормы рядовыми носителями языка».

### **АНКЕТА**

**Уважаемый респондент!** Просим Вас ответить на вопросы анкеты

1. **Укажите Вашу возрастную группу** (нужный номер обвести): 1) 17-25 лет; 2) 26 - 35 лет; 3) 35 – 49 лет; 4) 50+.
2. **Укажите Ваш пол** (нужный номер обвести): 1) мужской; 2) женский.
3. **Укажите Ваш уровень образования**: 1) среднее; 2) средне-специальное; 3) неполное высшее; 4) высшее; **характер образования**: 1) гуманитарное; 2) естественнонаучное; 3) техническое.

#### **2. Выполните задания:**

- 1) поставьте ударение в словах: звонит, торты, жалюзи, каталог, договор, обеспечение;

2) выберите правильную форму слова (подчеркните правильный вариант): 1) носок – носков; 2) полотенцев – полотенец; 3) класть – ложить; 4) солдат – солдатов;  
5) четырьмястами – четырехстами; 6) высохнул – высох.

### 3. Ответьте на вопросы:

3.1. Замечаете ли Вы за собой речевые ошибки?

1) да; 2) нет.

3.2. Если замечаете, то пытаетесь ли исправиться?

1) да, ищу правильный вариант; 2) да, но ошибки меня не волнуют, не исправляю; 3) не замечаю.

3.3. Как Вы реагируете на ошибки в чужой речи?

1) замечаю, исправляю; 2) замечаю, не исправляю; 3) не замечаю.

3.4. Какие ошибки Вы чаще всего замечаете в чужой речи? Пожалуйста, приведите конкретные примеры.

---

---

---

3.5. Насколько, по Вашему мнению, соблюдается речевая норма в СМИ / уличной рекламе?

1) нет ошибок; 2) встречаются ошибки (пожалуйста, приведите конкретные примеры).

---

---

**Благодарим за участие!**

Вариант анкеты к теме сообщения «Речевой этикет в повседневном общении».

## АНКЕТА

**Уважаемый респондент!** Просим Вас ответить на вопросы анкеты

1. **Укажите Вашу возрастную группу** (нужный номер обвести): 1) 17-25 лет; 2) 26 - 35 лет; 3) 35 – 49 лет; 4) 50+.
2. **Укажите Ваш пол** (нужный номер обвести): 1) мужской; 2) женский.
3. **Укажите Ваш уровень образования**: 1) среднее; 2) средне-специальное; 3) неполное высшее; 4) высшее; **характер образования**: 1) гуманитарное; 2) естественнонаучное; 3) техническое.

### Ответьте на вопросы

1. Используйте ли Вы форму ТЫ в общении с людьми старше вас? Если да, то в каких случаях?

\_\_\_\_\_

2. Общаясь со сверстниками, используете ли Вы усеченную форму имени? (Например, Дим!, Даш!) Приведите примеры. \_\_\_\_\_

3. Какую форму обращения Вы используете чаще, полную или усеченную? \_\_\_\_\_

4. Обращаетесь ли к собеседнику, используя преобразование его имени, например, с помощью суффикса? (Колян, Людик, Толян) Приведите свои примеры. \_\_\_\_\_

5. Сейчас напишите, пожалуйста, наиболее *часто употребляемые* вами этикетные формулы (если собеседник равный вам по возрасту и социальному статусу).

*Ситуация приветствия:* \_\_\_\_\_

*Ситуация прощания:* \_\_\_\_\_

*Форма извинения:* \_\_\_\_\_

Просьба: \_\_\_\_\_

Благодарность: \_\_\_\_\_

Ответ на

благодарность: \_\_\_\_\_

Согласие: \_\_\_\_\_

Переспросы: \_\_\_\_\_

Поздравления: \_\_\_\_\_

Сочувствие: \_\_\_\_\_

При знакомстве: \_\_\_\_\_

6. Существуют ли в вашей семье традиционные этикетные формулы? Если да, то, какие?

---

---

**Благодарим за участие!**

### **Примерные темы сообщений**

1. Речевая норма в восприятии рядовых носителей языка.
2. Новые явления в речевой практике: аспект нормы и узуса.
3. Этический аспект культуры речи: оппозиция МЫ — ОНИ.
4. Речевой этикет в повседневном общении.
5. Речевая норма на улицах города.
6. Новообразования: норма и речевое употребление.
7. «Как это сказать...»: коммуникативные неудачи в официальном и неофициальном общении.

### **Основные требования к презентации по сообщению:**

- 1) выбрать тему для выступления из предложенных преподавателем;
- 2) подобрать литературу по теме (не менее 3 источников);
- 3) на основе анализа литературы выполнить презентацию (не менее 10 слайдов).



Рекомендации по оформлению презентации: 1) единство стиля оформления слайдов; 2) вспомогательная информация не должна преобладать над основной информацией (текст, рисунки).

На одном слайде рекомендуется использовать не более трех цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста. Фон предпочтительно оформлять в холодных тонах, использовать синий или зеленый. Для фона и текста используйте контрастные цвета.

Анимационные эффекты: не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания информации на слайде.

Содержание и расположение информации: используйте короткие слова и предложения; заголовки должны привлекать внимание аудитории; предпочтительно горизонтальное расположение информации; наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана; не стоит заполнять один слайд слишком большим объемом информации: слушатели могут одновременно запомнить не более трех фактов, выводов, определений; наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

### **Групповая работа – подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям**

При составлении сообщения по представлению словаря необходимо учитывать следующие параметры:

1. полное название словаря, указать авторов, выходные данные, кому предназначен словарь, фото обложки словаря;
2. задачи словаря, отличие его от подобных словарей;
3. условные обозначения и пометы, принятые в словаре;
4. сведения об истории создания словаря, авторах словаря (если есть);
5. структура словаря, словарной статьи, 3-5 примеров словарной статьи;
6. основные рекомендации по работе со словарем;

7. 2-3 задания по сообщению и презентации.

Возможные типы словарей для анализа:

1. толковые словари;
2. словари иностранных слов;
3. словари синонимов, антонимов, паронимов, омонимов;
4. орфоэпические и акцентологические словари;
5. этимологические и исторические словари;
6. словари языка писателя;
7. «экзотические» словари.

**Письменная работа (эссе) «Полиция нормы или охотники за ошибками»**

**Основные требования:**

1) найти неправильное употребление слова (словосочетания, высказывания и т.д.) на любом уровне языка;

2) составить протокол: а) место (рекламный баннер, объявление, письменная речь (зафиксировать на фото), устная речь (указать дату, время, ситуацию); б) квалифицировать ошибку: какая норма нарушена, вид недочета;

3) предложить варианты исправления;

4) рассмотреть контекст и определить: это ошибка или языковая игра;

5) сделать выводы, используя ПОПС-формулу.

**ПОПС-формула:**

Позиция – я считаю, что...

Обоснование – потому что..

Пример – например...

Следствие - поэтому ...

**Работа по перефразированию текста**

**Пример записи речи** одного и того же лица, рассказывающего в разной обстановке об одном и том же — о научной командировке. При сохранении темы речи изменению подвергается весь спектр ситуативных переменных:

цель, место, социальные роли участников коммуникативного акта, тональность, контактность/дистантность, устная/письменная формы общения. Соответственно меняется весь строй речи: выбор лексики, синтаксических конструкций, интонационная структура высказываний, логическая последовательность изложения и т.п.

1. *И вот эту протоплазму надо было / нет, не примеры даже или что / найти, а всю картотеку облазить. Причем черт их знает / может их и вообще нет там / этих слов (беседа с друзьями);*
2. *Неважно съездила: у меня ведь не было списка слов / надо было как-то исхитриться и разыскать в картотеке не отдельные слова, не отдельные примеры, а всю группу терминов. Причем никто — ни завкартотекой, ни я сама — не знали, есть ли они там вообще (разговор с сослуживцами);*
3. *Очень трудно было отыскать в картотеке необходимые мне термины: я не имела точного списка, пришлось в значительной степени идти на ощупь (сообщение на заседании);*
4. *Во время командировки я собирала материал об исследуемой мною группе терминов. Несмотря на трудности — отсутствие точного списка слов и недостаточность информации о наличии терминов интересующей меня тематики в картотеке, — мне удалось найти ряд лингвистически содержательных примеров (из **официального письменного отчета о командировке**).*

При составлении дополнительной библиографии с аннотацией используйте учебные пособия, монографии, статьи из профильных журналов и сборников научных работ, авторефераты диссертаций, материалы сети Интернет. Используйте имеющуюся аннотацию или составляйте свою по традиционной схеме.

### 3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

#### 3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Нормы русского языка»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования. Название программы/направленности (профиля) образовательной программы	Количество зачетных единиц	
Нормы русского языка	45.03.02 Направление подготовки Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)	1	
Смежные дисциплины по учебному плану			
<u>Предшествующие:</u> русский язык и культура речи, стилистика русского языка			
<u>Последующие:</u> лингвистика текста, повышение коммуникативной компетенции переводчика, интерпретация текста			
<b>БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ</b>			
	Форма работы	Количество баллов 75 %	
		min	max
Текущая работа	Устная работа на практических занятиях	<b>3×3 занятия</b>	<b>3×6 занятий</b>
	Письменная работа (эссе)	<b>10</b>	<b>15</b>
	Тестирование	<b>10</b>	<b>18</b>
	Групповая работа (подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям)	<b>8</b>	<b>11</b>
	Групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)	<b>8</b>	<b>13</b>
Итого		<b>45</b>	<b>75</b>
<b>ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ</b>			
Содержание	Форма работы	Количество баллов 25 %	
		min	max
Промежуточная аттестация	Зачет	<b>15</b>	<b>25</b>
Итого		<b>15</b>	<b>25</b>
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ</b>			
Базовый модуль/ Тема	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
	Составление списка дополнительной литературы по дисциплине с аннотацией	<b>0</b>	<b>5</b>
	Составление терминологического словарика по дисциплине	<b>0</b>	<b>10</b>
Итого		<b>0</b>	<b>15</b>
<b>Общее количество баллов по дисциплине</b> (по итогам изучения всех разделов, без		<b>min</b>	<b>max</b>
		<b>60</b>	<b>100</b>

**Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:**

50 баллов – допуск к зачету

60–72 – зачтено

73–86 – зачтено

87–100 – зачтено

### **3.2. Фонд оценочных средств (контрольно-измерительные материалы)**

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Красноярский государственный педагогический университет  
им. В.П. Астафьева

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

УТВЕРЖДЕНО  
на заседании кафедры  
Протокол № 9  
от «03» мая 2018 г.  
Заведующий кафедрой

Бебриш Н.Н.



ОДОБРЕНО  
на заседании научно-методического совета  
специальности (направления подготовки)  
Протокол № 9  
от «17» мая 2018 г.  
Председатель НМСС (Н)

Кондракова О.С.



### **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации  
обучающихся по дисциплине  
«Нормы русского языка»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность  
(профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

Квалификация: бакалавр  
Форма получения образования: очная

Составитель: Бебриш Н.Н.

## **1. Назначение фонда оценочных средств**

1.1. Целью создания ФОС дисциплины «Нормы русского языка» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

1.2. ФОС дисциплины «Нормы русского языка» решает задачи:

– контроль и управление процессом приобретения студентами необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки»;

– контроль (с помощью набора оценочных средств) и управление (с помощью элементов обратной связи) достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников;

– обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных методов обучения в образовательный процесс Университета.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных документов:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014г. № 940;

- образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение;

- положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном

образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

## **2. Перечень компетенций подлежащих формированию в рамках дисциплины**

### **2.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины:**

- ОК-7 владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;

- ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

- ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.



## 2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/КИМ	
			Номер	Форма
<b>ОК-7</b> владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Философия, русский язык и культура речи, теория перевода, практический курс английского языка (первого иностранного языка), практический курс второго иностранного языка, практикум по основам языковой компетенции, информационные технологии в лингвистике, практический курс перевода первого иностранного языка (английского языка), теоретическая фонетика, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика, сравнительная типология, терминоведение в аспекте перевода, лингвистика текста, ономастика английского языка, типологические особенности английской номинации, повышение коммуникативной компетенции переводчика, интерпретация текста, частные проблемы лингвистики английского языка, подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	Текущий контроль успеваемости  Промежуточная аттестация	1	Устная работа на практических занятиях
			2 3 5	Тестирование Письменная работа (эссе) Групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)
<b>ОК-12</b> способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Основы языкознания, практический курс перевода первого иностранного языка (английского языка), экономика, интерпретация культурного наследия Сибири в английском языке, стилистика русского языка, подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	Текущий контроль успеваемости  Промежуточная аттестация	4  6	Групповая работа (подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям)  Зачет
<b>ОПК-7</b> способность свободно выражать	Русский язык и культура речи, практический курс английского языка (первого иностранного языка), практический курс второго иностранного языка, практикум по основам языковой компетенции, практический курс	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических

свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	перевода первого иностранного языка (английского языка), стилистика русского языка, лингвострановедение и страноведение Испании, типологические особенности английской номинации, повышение коммуникативной компетенции переводчика, частные проблемы лингвистики английского языка, подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	Промежуточная аттестация	3	занятиях Письменная работа (эссе)
			5	Групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)
			6	Зачет
<b>ОПК-8</b> владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Русский язык и культура речи, стилистика русского языка, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	Текущий контроль успеваемости	4	Групповая работа (подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям)
			5	Групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)
			6	Зачет
		Промежуточная аттестация		

<b>ПК-12</b> способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теория перевода, стилистика, стилистика русского языка, практический курс перевода испанского языка, письменный перевод с испанского языка, практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика), подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.	Текущий контроль успеваемости	1	Устная работа на практических занятиях
			3	Письменная работа (эссе)
			5	Групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)
		Промежуточная аттестация	6	Зачет

### 3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонды оценочных средств включают: **зачет**.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство **зачет**.

Критерии оценивания по оценочному средству **6 – зачет**.

**Формируемые компетенции**

**Продвинутый уровень сформированности компетенций**  
(87-100 баллов)  
отлично / зачтено

**Базовый уровень сформированности компетенций**  
(73-86 баллов)  
хорошо / зачтено

**Пороговый уровень сформированности компетенций**  
(60-72 балла)\*  
удовлетворительно / зачтено

<b>ОК-7</b>	Обучающийся на высоком уровне готов к самоорганизации и самообразованию.	Обучающийся на среднем уровне готов к самоорганизации и самообразованию.	Обучающийся слабо готов к самоорганизации и самообразованию.
<b>ОК-12</b>	Обучающийся в полной мере демонстрирует понимание социальной значимости своей будущей профессии и высокий уровень мотивации к выполнению профессиональной деятельности.	Обучающийся в целом демонстрирует понимание социальной значимости своей будущей профессии и средний уровень мотивации к выполнению профессиональной деятельности.	Обучающийся демонстрирует в достаточной мере понимание социальной значимости своей будущей профессии и удовлетворительный уровень мотивации к выполнению профессиональной деятельности.
<b>ОПК-7</b>	Обучающийся способен ясно, четко, в соответствии с ситуацией общения выражать свои мысли, адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Обучающийся в основном способен выражать свои мысли в соответствии с ситуацией общения, адекватно использовать разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Обучающийся на удовлетворительном уровне способен выражать свои мысли, оценивать ситуацию общения, в основном адекватно использует языковые средства с целью выделения релевантной информации.
<b>ОПК-8</b>	Обучающийся на высоком уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Обучающийся на среднем уровне владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Обучающийся слабо владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.
<b>ПК-12</b>	Обучающийся в полной мере способен перефразировать письменный и устный текст в разных стилевых регистрах с соблюдением лексических, синтаксических, грамматических и стилистических норм.	Обучающийся в основном способен перефразировать письменный и устный текст в разных стилевых регистрах с соблюдением лексических, синтаксических, грамматических и стилистических норм.	Обучающийся в достаточной мере способен перефразировать письменный и устный текст в разных стилевых регистрах с соблюдением лексических, синтаксических, грамматических и стилистических норм.

\*Менее 60 баллов – компетенция не сформирована

#### 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: устную работу на практических занятиях, тестирование, письменную работу (эссе), групповую работу (подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям), групповую работу (подготовка сообщения на занятие-конференцию).

4.2 Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины.

4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 – устная работа на практических занятиях

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Логичность и последовательность изложения материала, отсутствие речевых ошибок	1
Использование терминов и понятий в процессе ответа, подбор убедительных иллюстраций к ответу	1
Умение отвечать на дополнительные вопросы	1
<b>Максимальный балл</b>	<b>3×6 занятий = 18</b>

4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – тестирование

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
60–72 % выполненных заданий	10-12
73–86 % выполненных заданий	13-15
87–100 % выполненных заданий	16-18
<b>Максимальный балл</b>	<b>18</b>

4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – письменная работа (эссе)

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Выполнены все предъявляемые требования (см. п. 2.3)	6
Текст логически простроен и структурирован, отсутствуют речевые недочеты и правописные ошибки	6
Сделаны убедительные выводы	3
<b>Максимальный балл</b>	<b>15</b>

4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – групповая работа (подготовка сообщения и презентации по ортологическим словарям)

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие требованиям	2

презентации. Адекватность количества фото- и видеоматериалов	
Выполнены все предъявляемые требования (см. п. 2.3)	4
Четкость, логичность анализа материала	2
Наличие ярких примеров, интересных заданий	3
<b>Максимальный балл</b>	<b>11</b>

**4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 5 – групповая работа (подготовка сообщения на занятие-конференцию)**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Количество баллов (вклад в рейтинг)</b>
Глубина анализа представленного материала	5
Четкость, логичность изложения, последовательность общих выводов	3
Соответствие требованиям презентации. Адекватность количества фото- и видеоматериалов	3
Мастерство выступления	2
<b>Максимальный балл</b>	<b>13</b>

## 5. Оценочные средства (контрольно-измерительные материалы)

### 5.1. Тест тренировочный

#### «НОРМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА»

26. Ряд, в котором во всех словах ударение падает на второй слог:

- 1) включают, каталог, кухонный
- 2) досуг, включим, иначе
- 3) мельком, начала, правы
- 4) повторит, инструмент, торты

26. Ряд, в котором во всех словах перед буквой Е произносится твердый согласный:

- 1) текст, бассейн, термин
- 2) партер, шоссе, теннис
- 3) претензия, академия, дефис
- 4) тенденция, стикер, эффект

3. Предложение, в котором вместо слова *зрительный* нужно употребить слово *зрительский*:

- 1) Разведчику необходима хорошая зрительная память.
- 2) Зрительный зал в нашем кинотеатре оборудован в соответствии с современными требованиями.
- 3) Зрительный нерв служит для передачи определенной информации.
- 4) Зрительные отзывы о фильме были неоднозначными.

**26. Предложение, в котором допущена лексическая ошибка:**

Нам задали написать автобиографию.

Дебют этого недавнего выпускника нашего театрального училища надолго запомнился зрителям.

Передовой авангард значительно оторвался от основных сил войска.

Я памятник себе воздвиг нерукотворный...

**26. Соответствие между словом и его оценочным значением**

1. Ловкач	А. Уменьшительно-ласкательное значение
2. Маменция	Б. Негативная оценка
3. Магросня	В. Устойчивая шутливая оценка
4. Реченька	Г. Собирательное значение с добавочным выражением пренебрежения

**26. Соответствие между выделенным словом и способом переноса значений**

1. Официальное <b>лицо</b>	А. Метонимия
2. <b>Корень</b> слова	Б. Синекдоха
3. Внимательная <b>аудитория</b>	В. Метафора
4. <b>Кольцо</b> автострады	Г. Стертая метафора

**26. Кодификация норм литературного языка — это...**

- 1) следование им всех образованных людей
- 2) закрепление их в специальных словарях, грамматиках и пособиях
- 3) обучение им в специальных учебных заведениях
- 4) изучение и выбор отдельных вариантов в качестве единственно верных

**26. Литературная норма — это...**

**9. Высшей формой национального языка является...**

- 1) территориальный диалект
- 2) литературный язык
- 3) язык художественной литературы
- 4) социальный диалект

**10. Культура речи — это...**

- 1) высшая форма национального языка
- 2) правило, образец употребления слова, словосочетания, предложения
- 3) раздел филологической науки, нормативность речи, речевое мастерство
- 4) функциональные стили литературного языка

**11. Точность, понятность, чистота, выразительность речи — основные составляющие**

- 1) нормативного аспекта культуры речи
- 2) когнитивного аспекта культуры речи
- 3) коммуникативного аспекта культуры речи
- 4) этического аспекта культуры речи

**12. Только в устной форме существует**

- 1) литературный язык
- 2) жаргоны
- 3) территориальные диалекты
- 4) все ответы верны

**13. Речь, в которой отсутствует нелитературная лексика, слова-паразиты, называется...**

- 1) правильная речь
- 2) богатая речь
- 3) чистая речь
- 4) логичная речь

**14. С письменно-литературной речью УПР объединяет**

- 1) интеллектуализированный характер
- 2) стремление к широкой информативности
- 3) устная форма осуществления
- 4) обслуживание широкого и разнообразного диапазона тем общения

**15. Укажите неверное суждение**

- 1) НВКК обязательны при общении, часто не осознаются говорящими, но всегда учитываются слушающими, наблюдающими за партнером в каждом коммуникативном акте
- 2) НВКК в основной своей массе зависят от пола, возраста, национальности и культуры
- 3) НВКК универсального типа свойственны и животным, без чего была бы немыслима их дрессура и невозможно общение людей с домашними животными

**16. Наука о пространстве коммуникации, ее структуре и функциях — это ...**

- 1) гаптика
- 2) проксемика
- 3) хронемика
- 4) ольфакция

**17. Допущена ошибка при выполнении лексического анализа слова *дремлет* в предложении *Заколдован невидимкой, дремлет лес под сказку сна:***



- 1) лексическое значение слова – находиться в состоянии полусна
- 2) слово употреблено в переносном значении, олицетворение
- 3) синонимы – заснуть, уснуть, забыться
- 4) стилистическая окраска – слово разговорное

**18. Соответствие между словом и его лексическим значением**

1) автономия	А) ограничение двигательной активности; сидячий образ жизни
2) гиподинамия	Б) местная разновидность общенародного языка, говор, наречие
3) диалект	В) разговор между двумя или несколькими лицами
4) диалог	Г) право решать дела внутреннего законодательства и управления

**19. Ряды, в которых все слова являются синонимами**

- 1) страх, паника, беспокойство
- 2) известие, состояние, уведомление
- 3) преграда, помеха, препятствие
- 4) сильный, спокойный, могучий

**20. Ряды, в которых выделенные слова являются омонимами**

- 1) *мудрый* старец – *мудрое* решение
- 2) кирпичный *завод* – *завод* у часов
- 3) *нести* чемодан – *нести* наказание
- 4) механический *блок* – военный *блок*

**20. Пары фразеологизмов, которые являются антонимами:**

- 1) очки втирать – вывести на чистую воду
- 2) заварить кашу – гнуть спину
- 3) бить баклуши – во всю Ивановскую
- 4) жить на широкую ногу – сводить концы с концами

**21. Предложения, в которых встречаются фразеологизмы:**

- 1) «А теперь, не разгибая спины, поднимите руки вверх», - сказал тренер.
- 2) Это был карьерист не до мозга костей, а до последней капли крови.
- 3) Героиня повести верит и ждет, что к ней приплывет на судне с алыми парусами любимый человек.
- 4) Поздоровавшись, папа сказал, что будет нам в деревне баклуши бить, что пора учиться.

**22. Лексически нейтральным синонимом слова «толков» в предложении *Нынче поутру у колодца только и было толков, что об ночном нападении черкесов* является:**

- 1) трёп
- 2) разговоры

- 3) болтовня
- 4) обсуждения

**23. Вместо пропуска в предложении должно стоять слово (сочетание слов):**

*Соответствие между набором букв и числами называется кодировкой символов. Все числа в компьютере представляются с помощью нулей и единиц, а не десяти цифр, как это привычно для людей. [...] компьютеры обычно работают в двоичной системе счисления.*

- 1) прежде всего
- 2) однако
- 3) кроме того
- 4) иными словами

**24. Определите, к какому типу лексических единиц относятся выделенные слова:**

Шурка подбежал к окну – посмотреть, куда она направилась.

У ворот бабка Маланья повстречала соседку и стала громко рассказывать.

- Зовёт **Павел-то** в Москву погостить. **Прямо** не знаю, что делать. **Прямо** ума не приложу. «Приезжай, - говорит, - мама, **шибко** я по тебе соскучился».

Соседка что-то отвечала. Шурка не слышал что, а бабка ей громко:

- Оно, знакомое дело, можно бы. Внучат ни разу не видела ещё, только **по карточке**. **Да шибко уж страшно**.

Около них остановились ещё две бабы, потом ещё одна подошла, потом ещё...

(В. Шукшин)

- 1) диалектные
- 2) просторечные
- 3) жаргонизмы
- 4) общеупотребительные

**25. Определите стиль и тип речи:**

Во всей мировой литературе я не знаю более близкого духовного родства, чем родство этих двух гениев.

Вся жизнь Лермонтова вплоть до его трагической гибели была прямым продолжением жизни Пушкина.

Едва умолк выстрел на Чёрной речке, как всю Россию потрясли, словно мощнейшее землетрясение, стихи Лермонтова «Смерть поэта», и яростное горе потери, неистовая жажда возмездия сделали никому не известного юношу великим русским поэтом, видным со всех сторон Отечества, достойным преемником пушкинской музыки.

В эту минуту Пушкин как бы стал Лермонтовым, чтобы потребовать высшего суда над надменными потомками «известной подлостью прославленных отцов».

По словам Блока «Отлетевший дух Пушкина как бы снизошёл на Лермонтова. В этом году его дар совершенно окреп и определился, поэт претворил в себе все влияния литературы и жизни и стал самим собой».

Блок очень точно заметил: «В эту минуту наивысшего духовного напряжения, высшего, почти нечеловеческого прозрения, осенённый Пушкиным Лермонтов «стал самим собой». Стать самим собой, казалось бы, так легко, а на самом деле нет ничего труднее для человека – стать самим собой!»

Трудно сказать, как бы сложилась поэтическая судьба Лермонтова, не будь этого стихотворения, поднявшего поэта на такую великую высоту. Это загадка.

(по Н. Доризо)

- 1) публицистический стиль, описание
- 2) разговорный стиль, описание и рассуждение
- 3) художественный стиль, повествование
- 4) публицистический стиль, рассуждение и повествование

## 26. Каким словарём вы не воспользуетесь при выборе варианта:

одинокий – одиночный

М[о]пассан или М[а]пассан

рассвет – сумерки

акrostих или акростих

- 1) орфоэпическим словарём
- 2) словарём синонимов
- 3) словарём паронимов
- 4) этимологическим словарём

## 5.2. Упражнения для отработки умений и навыков

### Упражнение № 1.

#### Задание 1.

*Выделите и охарактеризуйте особенности разговорной речи в данных ниже фрагментах.*

#### Задание 2

*Перестройте приведенные фрагменты в соответствии с нормами кодифицированного литературного языка.*

В пятьдесят восьмом галерею открывали / в пятьдесят седьмом году я после института сразу значит / вот когда была зачислена туда / на работу // Фонды нам передавались из Краевого музея // Основа-то была / собрание Краевого музея / они.. там негде.. / там не было площадей / там залов не было / где расположить эту экспозицию // И у них в запасниках лежало огромное количество прекрасных работ / которые потом / мы вызывали реставратора из Иркутска...// Здесь долгое время работал реставратор из иркутского музея / Там же старый музей очень в Иркутске / и в общем вот прекрасные были фонды // Мы открыли галерею на базе красноярских фондов / а потом уже /

стали поступать / уже поступления были новые / уже там Русский музей уже там что-то подбросил / там что-то из других приобретений ///

---

Ой / время было хорошее / все друг дружку знали // Но я вам хочу сказать / вот интересное дело / вот я сейчас прихожу допустим на концерт / ну я не очень часто хожу / на концерты / или там в филармонию // Ну просто времени нет / работа достаточно тяжелая // И понимаете какая вещь / в залах почти те же самые люди / которых я знаю по своей молодости // В общем-то и на премьерях / в общем-то и на гастрольных... // Вот люди / которых я знаю по старому Красноярску ///

---

## Упражнение № 2.

*Проанализируйте приведенные ниже диалоги, обратите внимание на реализацию фонетических, лексических и синтаксических норм.*

А. – Ну расскажи / как ты отдыхаешь летом //

Б. – Ну как / как все люди отдыхаю // А ты знаешь/ тут я встретила Золотухину / и она мне рассказала / что наши девчонки/ вот с курса / ездили на Исык-Куль / вожатыми//

А. – Какие ?

Б. – Короче / мы же сдали зарубежную литературу / а я не знаю / ты же последняя сдавала //

А. – Нет / не самая последняя //

Б. – Вот короче/ ты [нэнь] (наверное) ушла/ потом Зинка там осталась / а декан пришла и [гвр`ит] (говорит) мол / девочки кто хочет поехать / на Исык-Куль / там то ли спортивный лагерь какой-то / то ли [ч`о] вожатыми //

А. – Классно//

Б. – Я [ът] (вот) знаю / что Любаня поехала// Зинка ее встретила / [г^р`ит] (говорит)такая загорелая приехала / [в^ш`э] (вообще) так понравилось сильно//

А. – [н`ич`о] (ничего) себе / блин / с [дноJ] (одной) стороны хотелось бы конечно туда / так чисто отдохнуть / но с другой стороны дети / опять //

Б. – Там [в^ш`э] (вообще) Алька [гь^р`иль]/ она ездила два раза / там [в^ш`э] (вообще) [гыт] (говорит) лучше / даже чем Черное море / там вообще так здорово / вот Ольга [гьит] (говорит) вот тоже / уезжать не хотели / в [^рып^рту] сидели плакали / все загоревшие [т^к`и] (такие) / отдохнувшие / ну понравилось / в общем//

А. – Блин / классно/ а тут блин прокиснуть в этом городе дурачком / должен //

---

На кухне разговаривают мать и дочь:

- Это тот мальчик / который.../
  - А аа этот (корчит неприятную мину) //
  - Да//
- 

В автобусе кондуктор обращается к пассажирам:

- Задняя площадочка/ передаем на проезд//

### Упражнение № 3.

*Проанализируйте разговорные стереотипы с точки зрения протекания ситуации общения. Какие признаки разговорной речи (доминанты, компоненты) здесь представлены? В чем состоит своеобразие норм разговорной речи?*

В автобусе пассажир подает деньги кондуктору, кондуктор отдает билет:

«Пожалуйста».

На улице:

- Девушка / вы время не подскажите//
- 17.45.

- У автобусной кассы:

- Один на два по студенческому //

Кассир молча подает билет.

- В автобусе кондуктор подходит к молодым людям:

- У вас что?

Те показывают студенческие билеты.

- На улице:

- Мужчина / как пройти «Квант»//

- В автобусе кондуктор:

- Кто-нибудь выходит на «Цирке»//

- Нет/ летим дальше //

#### **Упражнение № 4.**

*Определите стилистическую принадлежность текста, докажите, выделяя языковые признаки данного стиля.*

##### **Текст № 1**

Неряшливость в одежде — это прежде всего неуважение к окружающим вас людям, да и неуважение к самому себе. (...). Бравирование грубостью в языке, как и бравирование грубостью в манерах, неряшеством в одежде, — распространеннейшее явление, и оно в основном свидетельствует о психологической незащищенности человека, о его слабости, а вовсе не о силе. Говорящий стремится грубой шуткой, резким выражением, иронией, циничностью подавить в себе чувство страха, боязни, иногда просто опасения. Грубыми прозвищами учителей именно слабые волей ученики хотят показать, что они их не боятся. Это происходит полусознательно. Я уж не говорю о том, что это признак невоспитанности, неинтеллигентности, а иногда и жестокости. Но та же самая подоплека лежит в основе любых грубых, циничных, бесшабашно иронических выражений по отношению к тем явлениям повседневной жизни, которые чем-либо травмируют говорящего. Этим грубо говорящие люди как бы хотят показать, что они выше тех явлений, которых на самом деле они боятся. В основе любых жаргонных, циничных выражений и ругани лежит слабость. «Плюющиеся словами» люди потому и демонстрируют свое презрение к травмирующим их явлениям в жизни, что они их беспокоят, мучат, волнуют, что они чувствуют себя

слабыми, не защищенными против них. По-настоящему сильный и здоровый, уравновешенный человек не будет без нужды говорить громко, не будет ругаться и употреблять жаргонных слов.

(Д.С. Лихачев. «Письма о добром и прекрасном»)

## Текст № 2

Когда мы говорим о языке, немедленно возникает мысль о слове. Но слово многолико. Оно содержит в себе глубины невероятные, до конца не раскрытые, пугающие. На радость нам: значит, профессия филолога бессмертна, пока жив человек.

Прежде всего в слове мы замечаем образ: сказано *дом* — и я представляю себе какой-то дом, и у каждого будет свое представление о доме. Но кроме образа в слове заложен символ. «Дом» Федора Абрамова - это символ, восходящий, может быть, к старинному *дом-о-строю*, а может быть, использованный совершенно в другом смысле. В конце концов, *дом*- это всегда символ. Символ отчего крова, защиты, родных и близких.

Но главная содержательная форма слова все-таки понятие. *Понять* значит «схватить», «по-яти». «Схватить» сознанием и памятью заветный смысл, сокровенно заложенный в слово, его существенный концепт, а «схватываем» мысль мы всегда в суждении. Таким образом, есть понятие, которое воплощено в имени, в слове. И есть суждение, воплощенное в предложении. Понятие и суждение как формы мысли свойственны разным народам, если не всем, а слова и предложения в разных языках различны, языками мы отличаемся друг от друга, это формы воплощения сознания и мышления. Термин «слово» многозначен, поэтому не существует всеми признанного, единого определения слова. Словом мы назовем и речь, и литературный жанр, высказывание, отдельную лексему и даже отдельную словоформу. Словом мы назовем и *ах* в пушкинском: *Вскричала: ах!.. и пала на траву. Ах*— тоже слово, хотя и особенное слово, за ним нет ни вещи, ни мысли, одна только эмоция испуганной женщины. Все это одинаково слова, которые фиксируют в себе весь опыт поколений и тем самым определяют ментальность данного народа.

(В.В. Колесов)

### Текст № 3

Как упоителен, как роскошен летний день в Малороссии! Как томительно жарки те часы, когда полдень блещет в тишине и зное и голубой неизмеримый океан, сладострастным куполом нагнувшийся над землею, кажется, заснул, весь потонувши в неге, обнимая и сжимая прекрасную в воздушных объятиях своих! На нем ни облака. В поле ни речи. Все как будто умерло; вверху только, в небесной глубине, дрожит жаворонок, и серебряные песни летят по воздушным ступеням на влюбленную землю, да изредка крик чайки или звонкий голос перепела отдается в степи. Лениво и бездумно, будто гуляющие без цели, стоят подоблачные дубы, и ослепительные удары солнечных лучей зажигают целые живописные массы листьев, накидывая на другие темную, как ночь, тень, по которой только при сильном ветре прыщет золото. Изумруды, топазы, яхонты эфирных насекомых сыплются над пестрыми огородами, осеняемыми статными подсолнечниками. Серые стога сена и золотые снопы хлеба станом располагаются в поле и кочуют по его неизмеримости. Нагнувшиеся от тяжести плодов широкие ветви черешен, слив, яблонь, груш; небо его чистое зеркало – река в зеленых, гордо поднятых рамах... как полно сладострастия и неги малороссийское лето!

(Н.В. Гоголь «Сорочинская ярмарка»)



## **ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «НОРМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА»**

1. Основные тенденции развития современного русского языка (приведите примеры действия какой-либо тенденции на конкретном языковом уровне).
2. Уровни развития языком: собственно лингвистический уровень, национально-культурный уровень, энциклопедический уровень, ситуативный уровень.
3. Понятие нормы. Признаки и критерии нормы. Типология норм. Социолингвистический аспект изучения языковой нормы.
4. Вариативность норм литературного языка. Причины языковой вариативности. Отражение нормативных вариантов в словарях и справочниках.
5. Понятие выразительность языковых средств. Тропы и фигуры речи. Использование синонимов, антонимов, омонимов как выразительных средств языка.
6. Основные ортологические (нормативные) словари и работа с ними.
7. Разговорная речь как функциональная разновидность русского языка.
8. Устная публичная речь и ее основные признаки. Факторы, влияющие на дифференциацию устной речи. Виды публичной речи
9. Говорящий субъект. Адресат. Квазиадресат. Аутоадресат. Соотношение признаков говорящего и адресата.
10. Невербальные компоненты коммуникации, их основные функции.
11. Особенности функционирования русского языка конца XX – начала XXI века.
12. Коммуникативные качества речи: точность, логичность, правильность, чистота, богатство, уместность, выразительность.

### 3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине

#### Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики «03» мая 2018г., протокол № 9

Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой современного русского

языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол № 9

«17» мая 2018 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

## **Лист внесения изменений**

Дополнения и изменения рабочей программы в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «о внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 № 457 (п).

**Лист внесения изменений**  
дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины  
на 2019/2020 учебный год

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 13 февраля 2019г., протокол № 6.

Внесенные изменения утверждаю:  
Заведующий кафедрой современного русского

языка и методики



Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева.

Протокол №4  
«16» мая 2019 г.

Председатель НМСС ФИЯ:



О.С. Кондракова

**4.УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ**  
**4.1. КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«НОРМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА»**

**для обучающихся образовательной программы**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

**по очной форме обучения**

	Наименование	Место хранения/электронный адрес	Кол-во экземпляров/точек доступа
Основная литература			
1.	<a href="#">Петрякова А. Г. Культура речи: учебник</a> - Москва: Издательство «Флинта», 2016 Петрякова, А.Г. Культура речи : учебник / А.Г. Петрякова. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 488 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-2101-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=79449">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=79449</a>	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
2.	Федяева, Н.Д. Нормы в пространстве языка / Н.Д. Федяева. - Москва : Издательство «Флинта», 2011. - 174 с. - ISBN 978-5-9765-1172-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93451">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=93451</a>	Университетская библиотека ONLINE	Индивидуальный неограниченный доступ
3.	Никитина, Л. Б. Культура речи: нормативный, коммуникативный, этический аспекты [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л. Б. Никитина ; Омский гос. пед. ун-т. - 2-е изд. - Омск: ОмГПУ, 2016. - 128 с. - Библиогр.: с. 125-126. - Режим доступа: <a href="https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/6386/read.php">https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/6386/read.php</a>	Межвузовская электронная библиотека	Индивидуальный неограниченный доступ
Дополнительная литература			
1.	Современный русский язык: система — норма — узус : монография / М.Я. Гловинская, Е.И. Голанова, О.П. Ермакова и др. ; отв. ред. Л.П. Крысин;	Университетская	Индивидуальный

	Российская академия наук, Институт русского языка им. В.В.Виноградова. – Москва : Языки славянских культур, 2010. – 481 с. – (Studia philologica). – Библиогр. В Н. – ISBN 978-5-9551-0424-9 ; То же [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=473826">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=473826</a>	библиотека ONLINE	неограниче нный доступ
2.	Современные словари и их информационные возможности [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Б. Никитина ; Омский гос. пед. ун-т. - Омск : ОмГПУ, 2017. - 111 с. - Библиогр.: с. 93-111. - Режим доступа: <a href="https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/7084/read.php">https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/7084/read.php</a>	Межвузовская электронная библиотека	Индивидуал ьный неограниче нный доступ
3.	Демидова, К. И. Лингвистические словари разных типов в самостоятельной учебной и исследовательской работе студентов [Электронный ресурс] / К. И. Демидова; Уральский гос. Пед. ун-т, Ин-т филологии, ультурологи и межкультур. Коммуникации. – 7-е изд., испр. И доп. – Екатеринбург : [б. и.], 2015. – 83 с. – Режим доступа: <a href="https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/5156/read.php">https://icdlib.nspu.ru/view/icdlib/5156/read.php</a> . -	Межвузовская электронная библиотека	Индивидуал ьный неограниче нный доступ
Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы			
1.	Грамотей : рабочая тетрадь по русскому языку и культуре речи [Текст] : методическое пособие / сост. Н. Н. Бебриш. - Красноярск : КГПУ им. В. П. Астафьева, 2009. - 124 с	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	10
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных			
1.	Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. Информ. Портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	<a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a>	Индивидуал ьный неограниче нный доступ
2.	East View: универсальные базы данных [Электронный ресурс] :	<a href="https://dlib.east">https://dlib.east</a>	Индивидуал

	периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	view.com/	ьный неограниче нный доступ
3.	Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	<a href="https://icdlib.nspu.ru">https://icdlib.nspu.ru</a>	Индивидуал ьный неограниче нный доступ
4.	Гарант [Электронный ресурс]: информационно-правовое обеспечение: справочная правовая система. – Москва, 1992. -	<a href="http://www.garant.ru">http://www.garant.ru</a>	Доступ из локальной сети вуза
5.	Электронный каталог КГПУ им. В.П. Астафьева [Электронный ресурс]: система автоматизации библиотек «ИРБИС 64»: база данных содержит сведения о книгах, брошюрах, диссертациях, компакт-дисках, статьях из научных и журналов. – Электрон. Дан. – Красноярск, 1992 – . – Режим доступа: <a href="http://library.kspu.ru">http://library.kspu.ru</a>	<a href="http://library.kspu.ru">http://library.kspu.ru</a>	Свободный доступ

Согласовано:

Главный библиотекарь  / Фортова А.А.  
 (должность структурного подразделения) (подпись) (Фамилия И.О)

## 4.2. Карта материально-технической базы дисциплины «НОРМЫ РУССКОГО ЯЗЫКА»

### для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль)  
образовательной программы

Перевод и переводоведение (английский и испанский языки)

**по очной форме обучения**

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-09	Доска маркерная – 1 шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-10	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., системный блок-1шт	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-11	Доска маркерная -2шт., проектор- 1шт., экран-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-13	Ноутбук-1шт. проектор -1шт., экран-1шт., магнитно-маркерная доска-1шт., телевизор, учебно-методическая литература по немецкому, английскому, французскому и испанскому языкам	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-14	Учебная доска-1шт., доска магнитно-маркерная -1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-15	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска учебная-1шт., телевизор-1 шт.	Нет
660049	Доска магнитно-	Нет



г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-16	маркерная-1шт., доска учебная-1шт.	
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-17	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1шт., учебные таблицы	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-18	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1шт., телевизор-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-19	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-22	Проектор-1шт., экран-1шт., маркерная доска-1шт., учебная доска-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-23	Доска магнитно-маркерная-1шт., учебные таблицы	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-24	Доска маркерная-1шт., доска учебная -1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-25	Доска магнитно-маркерная-1шт., доска маркерная-1шт., доска учебная-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-14	Моноблоки-13шт., наушники с микрофоном -13шт доска магнитно-маркерная- 1шт., доска маркерная-1шт., учебные таблицы	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМлицензия, контракт № 20А/2015 от 05.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лицсертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); AdobeAcrobatReader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия);

		Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор № 15/10/с от 17.10.2014, лицензионный сертификат № 307690, ключ продукта № S1208-BCA49-72756-CC41C-29406)
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-16	Учебная доска-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-17	Учебная доска-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-18	Учебная доска-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-19	Доска магнитно- маркерная -1 шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-20	Телевизор-моноблок- 1шт., Доска маркерная-1шт., доска учебная-1шт, учебные таблицы	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-63	Доска магнитно- маркерная – 1 шт., доска маркерная – 1 шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-64	Доска магнитно- маркерная - 2шт.,телевизор- моноблок-1шт., учебные таблицы	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-267	Доска магнитно- маркерная – 1 шт., доска маркерная – 1 шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул.	Доска магнитно- маркерная-1шт.,	Нет

Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-68	доска маркерная-1шт., доска учебная-1шт.	
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-69	Доска магнитно- маркерная-1шт., доска маркерная -1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-70	Телевизор-1шт., компьютер-1шт., доска магнитно- маркерная -1шт., доска маркерная-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-71	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-1шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 2-72	Доска маркерная – 1 шт.	Нет
660049 г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 3-12	-	Нет
<b>для самостоятельной работы</b>		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ- 3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017